



22 de Marzo del 2000

Samuel Buffone, abogado estadounidense

"Hay posibilidades ciertas de pedir la extradición de Pinochet"

por Pascale Bonnefoy M.

**En conversación desde Estados Unidos con EL MOSTRADOR, el abogado de las familias Letelier y Moffit asegura que la investigación encabezada por el fiscal John Beasley del caso Letelier en Estados Unidos -y la posible solicitud de extradición de Pinochet- van en serio.**

"Ni la legislación estadounidense ni la chilena aplican un estándar sobre la capacidad mental de un acusado similar al aplicado por el ministro Jack Straw"

"No considero confiables los informes médicos británicos. La forma en que fueron cuestionados por los gobiernos belga, español y suizo lleva a cuestionar qué tan completos y precisos fueron realmente"

"Creo que los gobiernos chileno y estadounidense deben involucrarse de la misma manera en la investigación del asesinato de Letelier y Moffit" Samuel Buffone ha sido abogado de las familias de Orlando Letelier y Ronnie Karpen Moffit prácticamente desde el comienzo de la investigación por su asesinato en Washington D.C., Estados Unidos, el 21 de septiembre de 1976. El ahora viudo de Ronnie Moffit, con quien se había casado meses antes, Michael Moffit, iba en el asiento trasero del vehículo que voló por los aires cuando una bomba colocada por agentes del régimen militar chileno estalló mientras transitaba por Sheridan Circle, a cuadras de la Embajada chilena en Washington. Herido y mareado por la explosión y la incredulidad, Moffit deambulaba por Sheridan Circle, balbuceando "fue la DINA". Tenía razón. El jefe y el segundo de la DINA, general Manuel Contreras y brigadier general Pedro Espinoza, fueron condenados en Chile a penas irrisorias por el asesinato de Letelier y Moffit, pero hoy el gobierno estadounidense intenta rastrear las responsabilidades del crimen hasta el mismo general Pinochet. La investigación del doble homicidio en Estados Unidos nunca se cerró oficialmente, pero estuvo archivada hasta diciembre del año pasado, cuando el Departamento de Justicia de EE.UU. (DOJ) decidió reactivarla, asignando al caso a 20 agentes del FBI y del DOJ a tiempo completo. Según Buffone, la "activa investigación" en curso

podría llevar a solicitar la extradición de Pinochet para que sea juzgado en Estados Unidos por el doble crimen. La siguiente fue la conversación que sostuvo con **El Mostrador**. -**¿En qué medida la reactivación del caso es más simbólica que efectiva, considerando que Pinochet nunca más saldrá del país y enfrenta 76 querellas criminales en Chile?** -Consideramos que este caso está lejos de ser simbólico. Es un asunto muy serio. Además, debemos tomar muy en serio las declaraciones del (ex canciller) Juan Gabriel Valdés cuando estuvo en Estados Unidos (en agosto de 1999). Él hizo un reconocimiento del gobierno chileno de que Estados Unidos tiene jurisdicción territorial en el caso del asesinato de Letelier y Moffit. Además, está el hecho de que el caso Letelier fue excluido de la Ley de Amnistía de 1978. Por último, ni la legislación estadounidense ni la chilena aplican un estándar sobre la capacidad mental de un acusado similar al aplicado por el ministro Jack Straw. Si la investigación arroja suficiente evidencia que permita el procesamiento del general Pinochet en Estados Unidos, en ese momento habría una seria solicitud de extradición que tendría que ser considerada por sus méritos por el gobierno chileno. Y en ese momento se podría considerar la salud y capacidad mental del general Pinochet bajo estándares adecuados. -**¿Hubo alguna reacción del gobierno de Estados Unidos al ver a Pinochet llegar a Chile con tanta “energía”?** -No hubo ninguna reacción oficial. -**Según la legislación chilena, si se comprueba que Pinochet sufre de demencia senil, podría eximirse de ser procesado en las querellas en su contra. ¿Qué dicen las leyes estadounidenses al respecto?** -No considero confiables los informes médicos británicos. La forma en que fueron cuestionados por los gobiernos belga, español y suizo lleva a cuestionar qué tan completos y precisos fueron realmente. Las leyes de Estados Unidos sólo requieren que el acusado entienda la naturaleza de los cargos presentados en su contra para poder participar en la defensa de su caso. -**Pero como Pinochet enfrenta 76 querellas en Chile, se le daría prioridad a un juicio en Chile en lugar de extraditarlo a otro país para enfrentar otro juicio...** - Si hay suficiente evidencia que responsabiliza a Pinochet por crímenes múltiples, debe ser enjuiciado por todos ellos. No quiero decir que el caso Letelier debe tener prioridad sobre los casos en Chile, pero debe ser considerado igualmente importante. -**¿Cuál es el estado actual de la investigación en EE.UU.?** -Hay una activa investigación en curso. No sé cuánta evidencia se ha reunido en contra de Pinochet, porque todo se hace en secreto, pero sí sé que se ha acumulado bastante evidencia en Italia por el caso Leighton y en Argentina en el caso Prats, además de lo reunido aquí en Estados Unidos, y en España por los jueces Castellón y Garzón. Todo ese conjunto de evidencia es un cúmulo significativo. -**¿Habría entonces, una buena posibilidad de que Estados Unidos pida la extradición de Pinochet?** -El gobierno de Estados Unidos, a través del fiscal John Beasley, está realizando una investigación muy completa, y si esa investigación produce suficiente evidencia como para procesarlo, entonces habría una posibilidad cierta de pedir su extradición. El procedimiento para ello es el siguiente: el Departamento de Justicia logra que el tribunal dicte el procesamiento de Pinochet. Luego, el tribunal envía la solicitud de extradición a Chile a través de canales diplomáticos. -**¿Se están utilizando como evidencia las declaraciones del ex jefe de la DINA, general (r) Manuel Contreras, quien señaló que siempre siguió las órdenes de Pinochet?** - Esa es una pieza importante de evidencia que requiere que Contreras sea interrogado nuevamente. Él hablaba en general del control sobre la DINA y la CNI, pero me gustaría que se le preguntara específicamente sobre el conocimiento y supervisión que tuvo el general Pinochet de toda la Operación Cóndor. -**¿Los 46 chilenos que Estados Unidos pide sean interrogados lo hacen sólo en calidad de testigos, o hay algunos que pueden ser responsabilizados por participar en alguna etapa del crimen?** -Hay gente importante en ese listado. Si realmente queremos llegar al fondo de este asunto, y revelar quiénes fueron responsables del

asesinato de Letelier y Moffit, si hay alguien más, ciertamente los principales nombres en esa lista son personas con quienes hay que hablar. Creo que los gobiernos chileno y estadounidense deben involucrarse de la misma manera en la investigación del asesinato de Letelier y Moffit, así como de toda la Operación Cóndor. Si hay otros que deben ser interrogados, los fiscales chilenos y el ministro de Justicia de Chile deben asegurar que ellos sean llevados ante los tribunales para declarar.



Información disponible en el sitio ARCHIVO CHILE, Web del Centro Estudios "Miguel Enríquez", CEME:  
<http://www.archivochile.com>

Si tienes documentación o información relacionada con este tema u otros del sitio, agradecemos la envíes para publicarla. (Documentos, testimonios, discursos, declaraciones, tesis, relatos caídos, información prensa, actividades de organizaciones sociales, fotos, afiches, grabaciones, etc.)

Envía a: [archivochileceme@yahoo.com](mailto:archivochileceme@yahoo.com)

**NOTA:** El portal del CEME es un archivo histórico, social y político básicamente de Chile. No persigue ningún fin de lucro. La versión electrónica de documentos se provee únicamente con fines de información y preferentemente educativo culturales. Cualquier reproducción destinada a otros fines deberá obtener los permisos que correspondan, porque los documentos incluidos en el portal son de propiedad intelectual de sus autores o editores. Los contenidos de cada fuente, son de responsabilidad de sus respectivos autores.

© CEME web productions 2003 -2006